



**HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO ZOOSANITARIO**

For imports of certain birds other than poultry intended for dispatch to the Community
Par las importaciones de determinadas aves distintas de las de corral que vayan a ser expedidas a la Comunidad

COUNTRY/PAÍS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE		
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre: Address/Dirección: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number/N° de referencia del certificado		I.2a		
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente				
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente				
I.5 Consignee/Destinatarario Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6				
I.7 Country of origin País de origen	ISO code Cód. ISO	I.8 Region of origin Región de origen	Code Código	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10
I.11 Place of origin/Lugar de origen Holding/Explotación <input type="checkbox"/> Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección			I.12 Place of destination/Lugar de destino Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección			
I.13 Place of loading/Lugar de carga Address/Dirección Approval number/Número de autorización			I.14 Date of departure Fecha de salida		Time of departure Hora de salida	
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:			I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada a la UE			
			I.17 No.(s) of CITES/Números CITES			
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía				I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)		
				I.20 Quantity/ Número/ Cantidad		
I.21				I.22 Number of packages/ Número de bultos		
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor:				I.24		
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para: Quarantine/Cuarentena <input type="checkbox"/>						
I.26				I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE		
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías						
Species/Especie (Scientific name) (Nombre científico)	Identification system Sistema de identificación	Identification number Número de identificación	Quantity Cantidad			

	II.a. Certificate reference number/Número de referencia del certificado	II.b.
<p>II. 1. Health attestation/Declaración sanitaria</p> <p>I, the undersigned official veterinarian of (insert name of third country) certify that: <i>El abajo firmante, veterinario oficial de (indicar el nombre del tercer país) certifica lo siguiente:</i></p> <p>II.1.1. The birds have been kept on a breeding establishment approved by the competent authority for that purpose on the territory of the exporting country for at least 21 days or since hatching. <i>Las aves han permanecido en un establecimiento de reproducción autorizado a tal efecto por la autoridad competente en el territorio del país exportador durante un mínimo de veintiún días, o desde la eclosión.</i></p> <p>II.1.2. The birds are captive bred (the birds have not been caught in the wild and have been born and bred in captivity from parents that mated or had gametes otherwise transferred in captivity). <i>Las aves han sido criadas en cautividad (no han sido capturadas en el entorno natural, sino que han nacido y se han criado en cautividad, y los gametos de sus progenitores se transmitieron por cópula o de otra forma en cautividad).</i></p> <p>II.1.3. The birds described in point I.28. have been subjected today, within 48 hour or the last working day prior to dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>Las aves descritas en el punto I.28 han sido sometidas hoy, en las cuarenta y ocho horas previas a la expedición o en el último día laborable anterior a ésta, a una inspección clínica en la que no se han detectado signos evidentes de enfermedad.</i></p> <p>II.1.4. Newcastle Disease and avian influenza in poultry and other birds kept in captivity and psittacosis in psittaciforms(1) are notifiable diseases. <i>La enfermedad de Newcastle y la influenza aviar en las aves de corral y otras aves criadas en cautividad, así como la psitacosis en las psitaciformes(1), son enfermedades de notificación obligatoria.</i></p> <p>II.1.5. The birds come from a holding, which is not under animal health restrictions in connection with any diseases referred to in II.1.4.. <i>Las aves provienen de una explotación que no está sujeta a restricciones zoonosanitarias relacionadas con ninguna de las enfermedades mencionadas en el punto II.1.4.</i></p> <p>II.1.6. Avian influenza and Newcastle disease outbreaks have not been notified either in the holding of origin or in the surrounding area within a radius of 10 km for at least 30 days. <i>En los últimos treinta días no se ha notificado ningún brote de influenza aviar ni de la enfermedad de Newcastle ni en la explotación de origen ni en sus alrededores en un radio de 10 km.</i></p> <p>II.1.7. Only in the case of psittaciforms(1): outbreaks of psittacosis have not been reported in the breeding establishment during the last 60 days. <i>Únicamente en el caso de las psitaciformes(1): en los últimos sesenta días no se ha notificado ningún brote de psitacosis en el establecimiento de reproducción.</i></p> <p>II.1.8. The birds were subjected to a laboratory virus detection test 7 to 14 days prior to shipment with negative results for any avian influenza and Newcastle disease virus. <i>Las aves se han sometido a una prueba de laboratorio para la detección de virus entre siete y catorce días antes del envío, con resultados negativos por lo que respecta a virus de la influenza aviar y la enfermedad de Newcastle.</i></p> <p>II.1.9. The birds have not been vaccinated against avian influenza. <i>Las aves no han sido vacunadas contra la influenza aviar.</i></p> <p>II.1.10. The birds have <i>Las aves:</i></p> <p>(2) [not been vaccinated against Newcastle Disease.] <i>[no han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle.]</i></p> <p>(2) [have been vaccinated against Newcastle Disease using: <i>[han sido vacunadas contra la enfermedad de Newcastle con:</i></p> <p>..... (name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s)) at the age of weeks.] <i>(nombre y tipo –atenuada o inactivada– de la cepa vírica de la enfermedad de Newcastle empleada en las vacunas a la edad de..... semanas.)</i></p>		
<p>II.2. Transport of the birds/Transporte de las aves:</p> <p>II.2.1. In case of CITES-listed species the birds will be transported according to “CITES guidelines for transport”. <i>En el caso de especies incluidas en las listas de la CITES, las aves se transportarán de conformidad con las «Directivas CITES para el transporte».</i></p> <p>II.2.2. The birds described in this certificate are transported in crates or cages, which: <i>Las aves descritas en el presente certificado se transportan en cajones o jaulas que:</i></p> <p>(a) contain only birds coming from the same breeding establishment; <i>contienen sólo aves procedentes del mismo establecimiento de reproducción;</i></p> <p>(b) contain only birds of the same species or which consist of different compartments, each compartment containing only birds of the same species; <i>contienen sólo aves de la misma especie o constan de distintos compartimentos, cada uno de los cuales sólo contiene aves de la misma especie;</i></p> <p>(c) bear the name and the address of the establishment of origin and a specific registration number of the establishment and a specific identification number of the individual crate or cage; <i>llevan el nombre, la dirección y un número específico de registro del establecimiento de origen, así como un número</i></p>		

- de identificación específico de cada cajón o jaula;*
- (d) are constructed in such a way so as to:
están hechos de tal manera que:
- (i) preclude the loss of excrement and to minimise the loss of feathers during transport;
evitan la pérdida de heces y minimizan la pérdida de plumas durante el transporte;
 - (ii) allow visual inspection of the birds;
permiten la inspección visual de las aves;
 - (iii) allow cleansing and disinfection;
permiten la limpieza y desinfección;
- (e) are being used for the first time and have been, as well as the vehicle in which they are loaded, cleaned and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority;
se utilizan por primera vez y han sido limpiados y desinfectados, al igual que el vehículo que los transporta, antes de cargar las aves, con arreglo a las instrucciones de la autoridad competente;
- (f) in case of air transport, are at least in accordance with the most recent IATA(International Airline Travel Association) rules governing the transport of live animals.
en caso de transporte aéreo, se ajustan, como mínimo, a las normas más recientes de la IATA (Asociación Internacional del Transporte Aéreo) sobre el transporte de animales vivos.

Notes/Notas

Part I/Parte I:

- Box reference I.11: Place of origin: the holding can only be a breeding establishment according to the definition of Regulation XXX [please insert OJ number of this Regulation].
Casilla I.11: Lugar de origen: la explotación sólo puede ser un establecimiento de reproducción acorde con la definición del Reglamento XXX [insertar el número del Diario Oficial correspondiente al presente Reglamento].
- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
Casilla I.15: Matrícula (vagones o contenedores de ferrocarril y camiones), número de vuelo (aviones) o nombre (barcos). Deberá aportarse información aparte en caso de descarga y recarga.
- Box reference I.19: use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
Casilla I.19: Deben utilizarse los códigos SA adecuados: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.
- Box reference I.23: Identification of container: each crate/cage/compartiment must be identified.
Casilla I.23: Identificación del contenedor: debe identificarse cada cajón/jaula/compartimento.

Part II/Parte II:

- (1) Only applicable in case of psittaciforms.
Aplicable únicamente a las psitaciformes.
- (2) Keep as appropriate.
Tachar lo que no corresponda.
- Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Nota dirigida al importador: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar a la partida hasta que llegue al puesto de inspección fronterizo.
 - After the import control at the border inspection post, this consignment must be transported directly to an approved quarantine facility or centre.
Una vez realizado el control de importación en el puesto de inspección fronterizo, esta partida debe ser transportada directamente a una instalación o un centro de cuarentena autorizados.
 - The certificate is valid for 10 days. In case of transport by boat the validity is prolonged by the time of the sea voyage.
El presente certificado tiene una validez de diez días. En caso de transporte por barco, el plazo se prolongará por el tiempo equivalente a la duración de la travesía.

Official veterinarian/Veterinario oficial

Name (in capitals):
Nombre y apellidos (en mayúsculas):

Qualification and title:
Cualificación y cargo:

Date:
Fecha:

Signature:
Firma:

Stamp:
Sello: